



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: General  
30 January 2006  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
**Двадцать восьмая сессия**

**Краткий отчет о 589-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 13 января 2003 года, в 10 ч. 00 м.

*Временный Председатель:* г-жа Кинг (помощник Генерального секретаря и Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин)  
*затем:* г-жа Ачар (Председатель)

**Содержание**

- Открытие сессии
- Торжественное заявление новых членов Комитета
- Выборы должностных лиц
- Утверждение повестки дня и организация работы
- Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между внеочередной и двадцать восьмой сессиями Комитета
- Осуществление статьи 21 Конвенции
- Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### **Открытие сессии**

1. Временный Председатель объявляет двадцать восьмую сессию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин открытой и приветствует 12 новых членов, избранных на двенадцатом заседании государств-участников, состоявшемся 29 августа 2002 года. Говоря о событиях, относящихся к работе Комитета, оратор напоминает о том, что в своей резолюции 1325 (2000) Совет Безопасности просил Генерального секретаря провести исследование о влиянии вооруженных конфликтов на женщин и девочек, о роли женщин в миростроительстве и о гендерных аспектах мирных процессов и урегулирования конфликтов. Такое исследование было проведено, и о его результатах было доложено Совету Безопасности (S/2002/1154). В числе практических мер рекомендовалось привлечение к ответственности за нарушение прав человека женщин в ситуациях, связанных с вооруженным конфликтом, обеспечение учета гендерной проблематики во всех миссиях по поддержанию мира, укрепление роли женщин в мирном процессе и расширение их участия на всех этапах, оказания гуманитарной помощи и восстановления.

2. Продолжается процесс ратификации Конвенции и Факультативного протокола к ней и присоединения к этим документам. В настоящее время сторонами Конвенции являются 170 государств, 49 государств ратифицировали или присоединились к Факультативному протоколу, а 37 государств-участников приняли поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

3. На нынешней сессии Комитет рассмотрит доклады восьми государств-участников и обсудит поднятые в докладах вопросы о путях и средствах повышения оперативности в его работе (CEDAW/C/2003/I/4). Оратор обращает особое внимание на рекомендации, содержащиеся в докладе первого межкомитетского совещания договорных органов по правам человека, состоявшегося в Женеве в июне 2002 года.

4. **Г-жа Ханнан** (Директор Отдела по улучшению положения женщин) говорит, что помимо обслуживания сессий Комитета Отделом по улучшению положения женщин будут приниматься меры

по содействию осуществлению Конвенции и заключительных замечаний Комитета на национальном уровне и поощрению всеобщей ратификации Конвенции и ратификации Факультативного протокола к ней. Комитет в сотрудничестве с другими подразделениями, в том числе с Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО), провел ряд коллоквиумов, совещаний и семинаров и в настоящее время намерен активизировать свою работу с правительствами и другими организациями в целях изыскания ресурсов для удовлетворения потребностей государств-участников в консультационных услугах и технической помощи.

5. Отделом подготовлено также три доклада для представления на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в которых уделяется особое внимание работе Комитета по таким направлениям, как насилие в отношении женщин, преступления против женщин, совершаемые в защиту чести, и торговля женщинами и девочками. Он оказал также помощь Межпарламентскому союзу в подготовке для парламентариев справочника по осуществлению Конвенции и Факультативного протокола.

6. Комитет последовательно проводит линию на участие в межгосударственных усилиях по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, особенно после принятия Пекинской платформы действий. Сегодня, когда основное внимание уделяется достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, тесная увязка правовой базы с политическим процессом приобретает еще большее значение с точки зрения обеспечения того, чтобы гендерное равенство, оставаясь приоритетной задачей, не превращалось в самоцель, а было средством реализации других задач в области искоренения нищеты и устойчивого развития.

### **Торжественное заявление новых членов Комитета**

7. В соответствии с правилом 15 правил процедуры Комитета г-жа Белмихуб-Зердани, г-н Флинтерман, г-жа Габр, г-жа Гнанкаджа, г-жа Хан, г-жа Кенайя, г-жа Морваи, г-жа Паттен, г-жа Попеску Сандру, г-жа Сайга и г-жа Шимонович сделали торжественное заявление.

### Выборы должностных лиц

8. **Г-жа Гаспар**, поддержанная **г-жой Гонсалес Мартинес**, выдвигает кандидатуру **г-жи Ачар** на должность Председателя Комитета.

9. Г-жа Ачар избирается Председателем путем аккламации.

10. Г-жа Ачар (Председатель) занимает место Председателя.

11. **Председатель** говорит, что она всегда верила в то, что поощрение и защита прав человека женщин — это серьезная и важная задача, требующая подлинной личной самоотдачи, и что многие годы она испытывает искреннее восхищение целеустремленностью, с которой Комитет работает над ее решением. Рекомендации и заключительные замечания Комитета в адрес государств-участников — это не обычная техническая или служебная переписка — в них отражено четкое понимание существа вопросов, содержится глубокий анализ существующих форм дискриминации по признаку пола и предлагаются действенные меры по ликвидации такой дискриминации. Благодаря самоотверженной работе бывших и нынешних членов Комитета, последний в настоящее время играет центральную роль в международной правозащитной деятельности и в усилиях, которые предпринимаются системой Организации Объединенных Наций. Комитет выносит правительствам и руководителям рекомендации по вопросам политики, поддерживает международное женское движение, а также является ценным источником информации для международной научной общественности. Деятельность Комитета имеет важное значение для построения мира, свободного от дискриминации.

12. Касаясь вопроса об отношениях между Комитетом и Секретариатом Организации Объединенных Наций, оратор говорит, что эти отношения строятся на взаимном уважении друг к другу и общей приверженности делу ликвидации дискриминации в отношении женщин. Она благодарит г-жу Кинг, помощника Генерального секретаря и Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, за ее неустанные усилия по обеспечению успешного осуществления Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин и содействию эффективной работе Комитета и выражает надежду на дальнейшее плодотворное сотрудничество с Секретариатом, в частности с Отде-

лом по улучшению положения женщин, который в настоящее время является ценным источником специальных знаний и опыта. Она надеется, что в будущем Отдел будет активнее привлекать членов Комитета к учебным мероприятиям.

13. В прошлом органы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения, особенно те из них, у которых есть местные отделения и представительства, оказывали Комитету неоценимую помощь, поэтому необходимо приложить все усилия для укрепления сотрудничества Комитета с этими подразделениями, особенно с Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, чтобы защита и поощрение прав женщин стали приоритетными задачами на национальном уровне.

14. Разработку Факультативного протокола к Конвенции можно записать в актив Комитета, который по праву гордится важной ролью, которую он сыграл в его инициировании. Тем не менее ему необходимо изыскать новые, творческие формы поощрения большего числа государств к ратификации Протокола. Рабочая группа по Факультативному протоколу провела многочисленные исследования механизма рассмотрения жалоб, представляемых в соответствии с Протоколом, и на ближайшее будущее продолжение этой работы должно стать одним из основных пунктов повестки дня Комитета. Ратификация Протокола не означает, однако, его автоматического осуществления. Поэтому Комитету необходимо посвятить часть своего времени изучению путей содействия его применению и обеспечению более широкого доступа к нему со стороны женщин во всем мире. Задача всеобщей ратификации Конвенции до сих пор не решена. Многие государства, не ратифицировавшие Конвенцию, отдают себе отчет в важном значении этого документа для расширения прав женщин, но не могут ратифицировать его из-за материальных, технических или финансовых трудностей. Необходимо активизировать усилия Комитета по решению этих проблем.

15. В заключение оратор подчеркивает, что, поскольку нарушения прав женщин происходят на национальном уровне, эффективную борьбу с такими нарушениями можно вести только на национальном уровне. Год за годом в докладах государств — участников Конвенции вскрывается множество социальных факторов, которые лежат в основе дискриминации в отношении женщин и которые нередко

снижают эффективность правовых реформ и эгалитарных законодательных актов, принимаемых в соответствии с положениями Конвенции и других международно-правовых документов. Кроме того, несмотря на создание международных и региональных механизмов, предназначенных для предупреждения или смягчения негативного социального воздействия нищеты и конфликтов, от последних по-прежнему страдают в первую очередь женщины, чьи права человека нарушаются в особенно крупных масштабах. В этой связи оратор считает, что доклад Генерального секретаря, озаглавленный «План осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций» (A/56/326), в котором подчеркивается необходимость создания мощных национальных систем защиты прав человека и содержится призыв к Организации Объединенных Наций оказать отдельным странам помощь в создании эффективных правозащитных механизмов, является очень своевременным и станет руководством в дальнейшей работе Комитета.

*Заседание прерывается в 11 ч. 00 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.*

#### **Выборы должностных лиц**

16. **Председатель** предлагает членам Комитета выбрать трех заместителей Председателя.

17. Г-жа Феррер Гомес, г-жа Шин и г-жа Попеску Сандру избираются заместителями Председателя путем аккламации.

18. **Председатель** предлагает членам Комитета выбрать Докладчика.

19. Г-жа Капалата избирается Докладчиком путем аккламации.

#### **Утверждение повестки дня и организация работы (CEDAW/C/2003/I/1)**

20. Предварительная повестка дня и организация работы (CEDAW/C/2003/I/1) утверждаются.

#### **Доклад Председателя о мероприятиях, проведенных в период между внеочередной и двадцать восьмой сессиями Комитета**

21. *По приглашению Председателя г-жа Абака занимает место за столом Комитета.*

22. **Председатель** приглашает г-жу Абаку, бывшего Председателя Комитета, выступить с докладом о мероприятиях, проведенных в период между внеочередной и двадцать восьмой сессиями.

23. **Г-жа Абака** говорит, что на своей пятьдесят седьмой сессии Генеральная Ассамблея рассмотрела, в частности, доклад Генерального секретаря о деятельности по искоренению преступлений против женщин, совершаемых в защиту чести (A/57/169), доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/57/170); записку Генерального секретаря о положении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/57/129-E/2002/77); и доклад Рабочей группы по вопросу о будущем финансировании Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (A/57/330).

24. Эти документы имеют большое значение для работы Комитета, особенно два первых документа, которые касаются осуществления статей 5, 6 и 12 Конвенции. Вопрос о торговле женщинами и девочками будет рассмотрен на предстоящей сессии Комитета по положению женщин, и КЛДОЖ, возможно, пожелает высказаться по этому вопросу на основании уже рассмотренных докладов государств-участников. Масштабы торговли женщинами и девочками приобрели столь глобальный размах, что жертвы такой торговли не только подвергаются дискриминации почти по всем статьям Конвенции, но и под угрозой часто оказывается их основное право на жизнь. Комитету следует прояснить эту сложную ситуацию, а также вопрос о будущей работе Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ).

25. Ссылаясь на свое заявление в Третьем комитете в ходе пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, оратор говорит, что почти все делегации, выступавшие после ее заявления, давали высокую оценку работе Комитета — особенно его пересмотренным методам работы — и многие приветствовали проведение Комитетом в ходе двадцать седьмой сессии первого неофициального совещания с государствами-участниками. Итоги работы совещания оказались очень плодотворными, особенно в том, что касается осуществления государствами-участниками статьи 18. В соответствии со своим решением Комитет будет проводить такие совеща-

ния на регулярной основе. Представитель Украины, выступая в Третьем комитете, сообщил, что его страна собирается ратифицировать Факультативный протокол, а представитель Суринама совместно с представителем Кубы и представителем Карибского сообщества (КАРИКОМ) выразили сожаление по поводу того факта, что страны Латинской Америки и Карибского региона в Комитете недопредставлены, а Карибский субрегион не представлен вообще.

26. Представитель Исламской Республики Иран отметил, что его страна собирается ратифицировать Конвенцию, что весьма похвально. Г-жа Абака встречалась с представителями иранской делегации в апреле 2002 года, и члены Комитета, возможно, пожелают продолжить контакты с представительством Ирана в Нью-Йорке. Иранский парламент уже принял законодательные акты, наделяющие женщин более широкими правами при разводе и смягчающие требования к школьной форме для девочек, носящих паранджу. Такое развитие событий нельзя не приветствовать. Представитель Дании, выступая от имени Европейского союза (ЕС) и стран Центральной и Восточной Европы, ассоциированных с Союзом, подчеркнул, что Конвенция и Факультативный протокол к ней являются главным международным инструментом обеспечения уважения прав женщин, и призвал государства-участники принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции.

27. Выступая в Третьем комитете в ходе общих прений по вопросу борьбы с нищетой, оратор отметила, что согласно докладам государств-участников феминизация нищеты происходит главным образом в результате того, что на протяжении всех жизненных этапов женщины и девочки не имеют равных возможностей, равных прав и равного статуса, а также подвергаются насилию во всех его формах. Поэтому программы искоренения нищеты должны быть направлены на устранение препятствий на пути полного осуществления женщинами и девочками своих прав в соответствии с Конвенцией. Она призвала также страны, которые еще не ратифицировали Конвенцию, сделать это, и рекомендовала тем государствам-участникам, которые заявили в отношении статей оговорки, не совместимые с буквой и духом Конвенции, работать в направлении снятия этих оговорок, в целях содействия сокращению масштабов феминизации нищеты.

28. На встрече с Генеральным секретарем в октябре 2002 года она выразила ему благодарность за

решение сохранить местопребывание Комитета в Нью-Йорке и кратко проинформировала его о первом неофициальном совещании членов Комитета с государствами-участниками, отметив массовое и активное участие государств в его работе. Активное участие представителей в этом совещании и в двенадцатом совещании государств-участников, состоявшемся 29 августа 2002 года, продемонстрировало огромный интерес, который государства-участники проявляют к работе Комитета. Учитывая тот факт, что многие миссии в Женеве перегружены и не могут эффективно участвовать в различных совещаниях, следует надеяться на то, что решение Генерального секретаря сохранить местопребывание Комитета в Нью-Йорке является окончательным.

29. Особый интерес представляет доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», в частности пункт 46, где говорится о выборах в состав Комиссии по правам человека и ведущихся в ней дебатах. В этом пункте Генеральный секретарь указывал, что если ход этих выборов и дебатов будет диктоваться политическими соображениями, то доверие к Комиссии будет подорвано. Это также касается деятельности органов контроля за соблюдением договоров. Необходимо отдать должное Генеральному секретарю за этот доклад, и оратор просил Генерального секретаря и далее продолжать подчеркивать независимый характер работы членов различных договорных органов. Генеральный секретарь согласился с этим и пообещал довести эту точку зрения до внимания государств-участников. Комитет, возможно, также пожелает обсудить этот вопрос.

30. В докладе Генерального секретаря был затронут также вопрос об обязанности государств-участников представлять доклады об осуществлении шести действующих договоров в области прав человека соответствующим договорным органам, а также вопрос о том, как рационализировать этот процесс. В этой связи оратор кратко проинформировала Генерального секретаря об итогах работы первого межкомитетского совещания представителей шести договорных органов по правам человека, состоявшегося в июне 2002 года, на котором было рассмотрено большинство затронутых в его докладе вопросов и вынесены хорошо продуманные реальные рекомендации, осуществление которых может

облегчить порядок представления докладов и повысить его эффективность. КЛДОЖ также рекомендуется рассмотреть с гендерной точки зрения пять других документов по правам человека. В заключении оратор отмечает, что ее встреча с Генеральным секретарем была очень полезной.

31. **Г-жа Гонсалес Мартинес** говорит, что она согласна с тем, что пункт 46 доклада Генерального секретаря (A/57/387) действительно является очень важным. Комитету необходимо внимательно ознакомиться с этим докладом, и следует надеяться, что государства-участники тоже проявят внимание к мнению Генерального секретаря по этому вопросу.

32. *Г-жа Абака покидает место за столом Комитета.*

### **Осуществление статьи 21 Конвенции**

#### **Пути и средства повышения оперативности в работе Комитета**

33. **Председатель** просит г-жу Кляйн представить пункт 7 повестки дня, касающийся осуществления статьи 21 Конвенции, и пункт 8 повестки дня, касающийся путей и средств повышения оперативности в работе Комитета.

34. **Г-жа Кляйн** по пункту 7 повестки дня говорит, что на своей двадцать седьмой сессии в июне 2002 года Комитет просил Секретариат представить доклад о его долгосрочной программе работы по выполнению общих рекомендаций. Этот доклад был включен в более емкий доклад Секретариата о путях и средствах повышения оперативности в работе Комитета (CEDAW/C/2003/I/4). Комитет, возможно, пожелает рассмотреть сложившуюся ситуацию и принять решение в отношении краткосрочных и долгосрочных мер, которые необходимо предпринять в этой области. В настоящее время уже ведется работа по подготовке рекомендации общего характера по пункту 1 статьи 4 Конвенции, и Комитет, возможно, пожелает обсудить дальнейшие меры, которые можно принять в этом контексте. На своей сессии в июне 2001 года Комитет согласился также рассмотреть вопрос о подготовке рекомендаций общего характера по итогам выступления членов Комитета на Всемирной конференции по вопросам борьбы с расизмом в Дурбане и на Всемирной ассамблее по проблемам старения в Мадриде. Комитет рассмотрит также вопросы, касающиеся статьи 22 Конвенции, а также находящуюся в его рас-

поряжении записку Генерального секретаря с добавлениями, содержащими доклады учреждений.

35. В докладе Секретариата по пункту 8 повестки дня прослеживается работа, проделанная Комитетом в международно-правовой области за период, прошедший со времени последней сессии Комитета, содержится обзор полученных Комитетом, но еще не рассмотренных им докладов, сообщается об итогах работы первого межкомитетского совещания представителей шести договорных органов по правам человека в июне 2002 года, а также кратко излагается содержание соответствующего раздела доклада Генерального секретаря о реформе в части, касающейся процедур работы договорных органов и их дельнейшей рационализации. В приложениях к докладу приводится список государств, ратифицировавших Конвенцию и Факультативный протокол. В рамках своих долговременных усилий по поощрению всеобщей ратификации Конвенции Комитет предложил государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию, принять участие в неофициальном закрытом заседании 28 января, на котором будут рассмотрены перспективы их работы в этом направлении. К числу докладов, которые в докладе Секретариата не упоминаются, поскольку они были получены после 12 ноября 2002 года, относятся пятый периодический доклад Бангладеш; сводный четвертый, пятый и шестой периодические доклады Беларуси; сводный второй и третий периодические доклады Непала; и сводный первоначальный, второй и третий периодические доклады Бутана и Мальты.

*Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.*